

Invention, appropriation et adoption d'identités dans des romans francophones de Kim Doan, Kim Thúy et Minh Tran Huy

Jack A. Yeager (USA)

Reçu le 26 juin 2017

Relu et modifié le 15 juillet 2017 ; Accepté le 30 juillet 2017

Résumé : Les textes de trois romancières dont les ouvrages ont été publiés depuis 2000 – Kim Doan, Kim Thúy et Minh Tran Huy – nous offrent l'occasion d'examiner à nouveau les traditions de la littérature narrative franco-vietnamienne (e.g. la construction du lectorat autre, la dualité, le métissage) aussi bien que les nouvelles questions du corpus telles que l'appropriation d'identités multiples, l'« agentivité » et le choix, l'écriture et la survie, ainsi que la « traductibilité ».

Mots clés : Roman francophone vietnamien contemporain, Kim Doan, Kim Thúy, Minh Tran Huy, Viêt-Nam, France, Québec, identité, métissage, écriture.

Inventing, Appropriating and Assuming Identities in the Novels of Kim Doan, Kim Thúy and Minh Tran Huy

Jack A. Yeager (USA)

Abstract: The texts of three novelists whose work has appeared since 2000 - Kim Doan, Kim Thúy and Minh Tran Huy - offer fresh opportunities to examine new approaches to the traditions of Vietnamese Francophone literature (e.g. the implied reader as other, duality and métissage) as well as such issues as the appropriation of multiple identities, agency and options, writing and survival, and translability.

Keywords: Contemporary Vietnamese Francophone novel, Kim Doan, Kim Thúy, Minh Tran Huy, Viet-Nam, France, Québec, identity, métissage, writing.